

**Comfort 500    Art. 433**

**Comfort 800    Art. 435**

**D    Montageanleitung**  
Streuwagen

**GB    Assembly Instructions**  
Spreader

**F    Instructions de montage**  
Epandeur

**NL    Montage-instructie**  
Strooiwagen

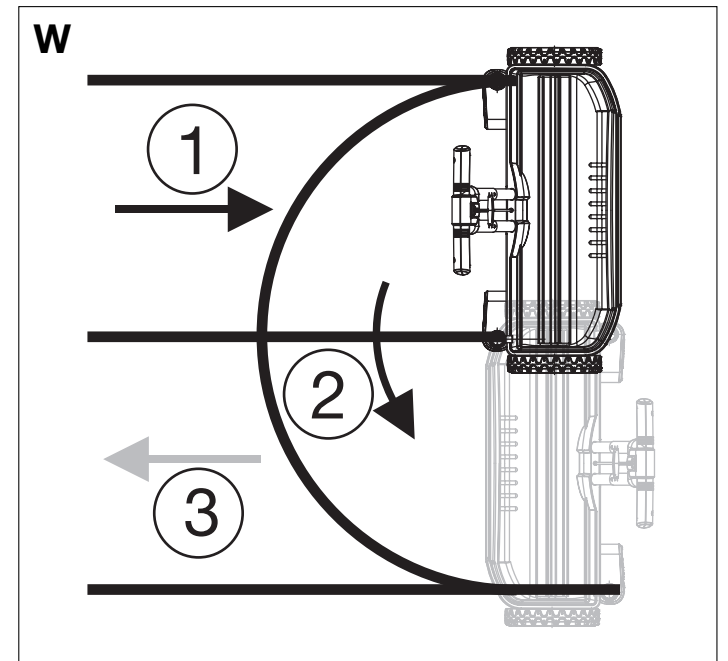
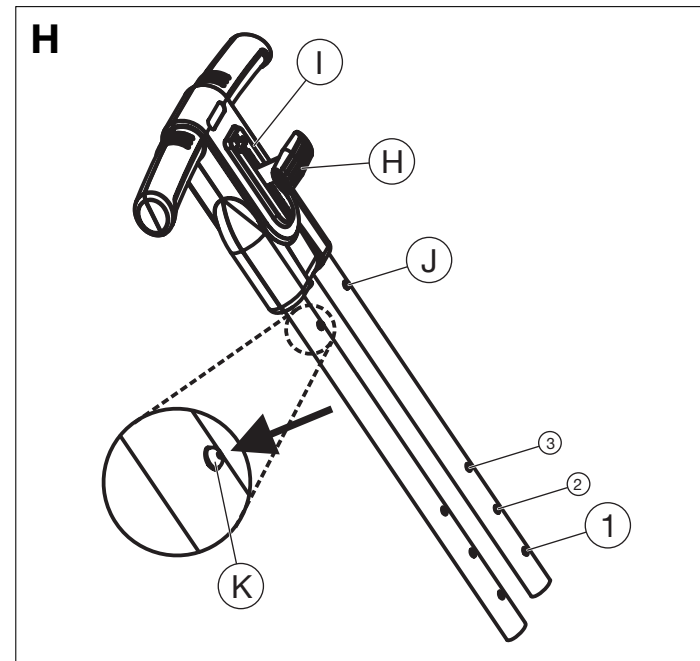
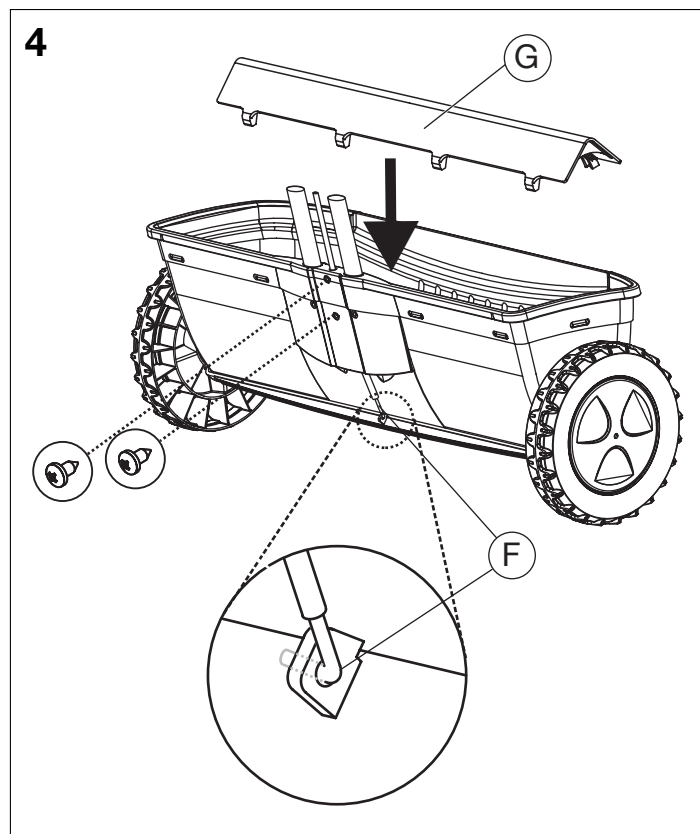
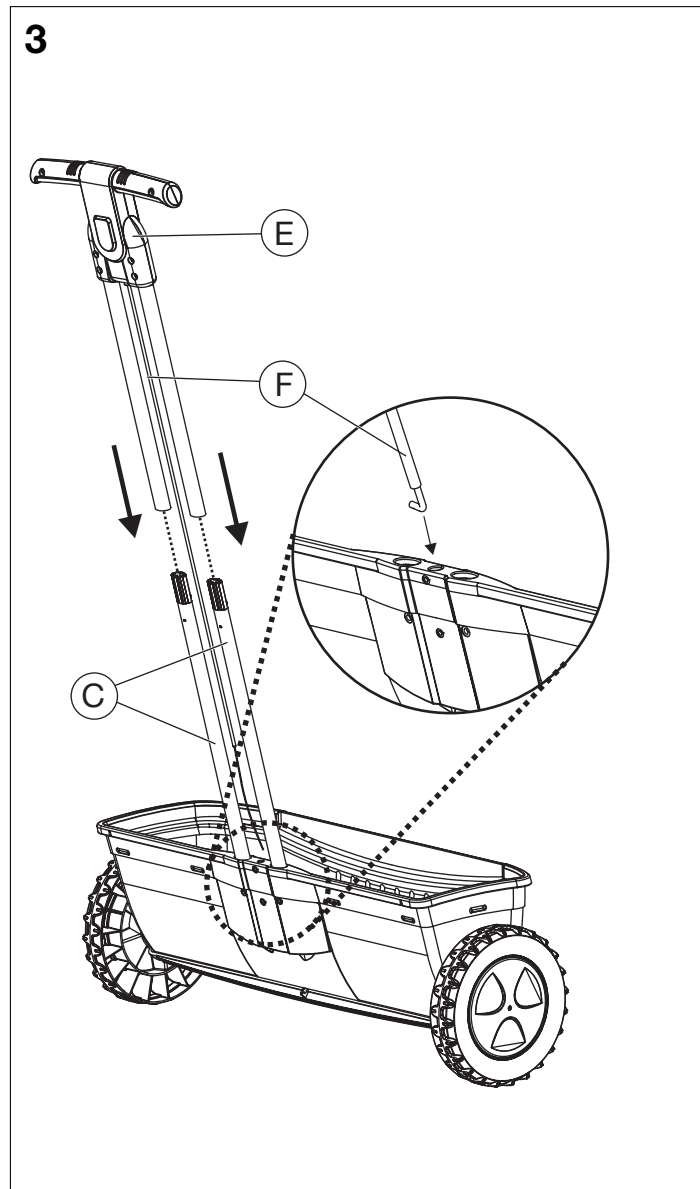
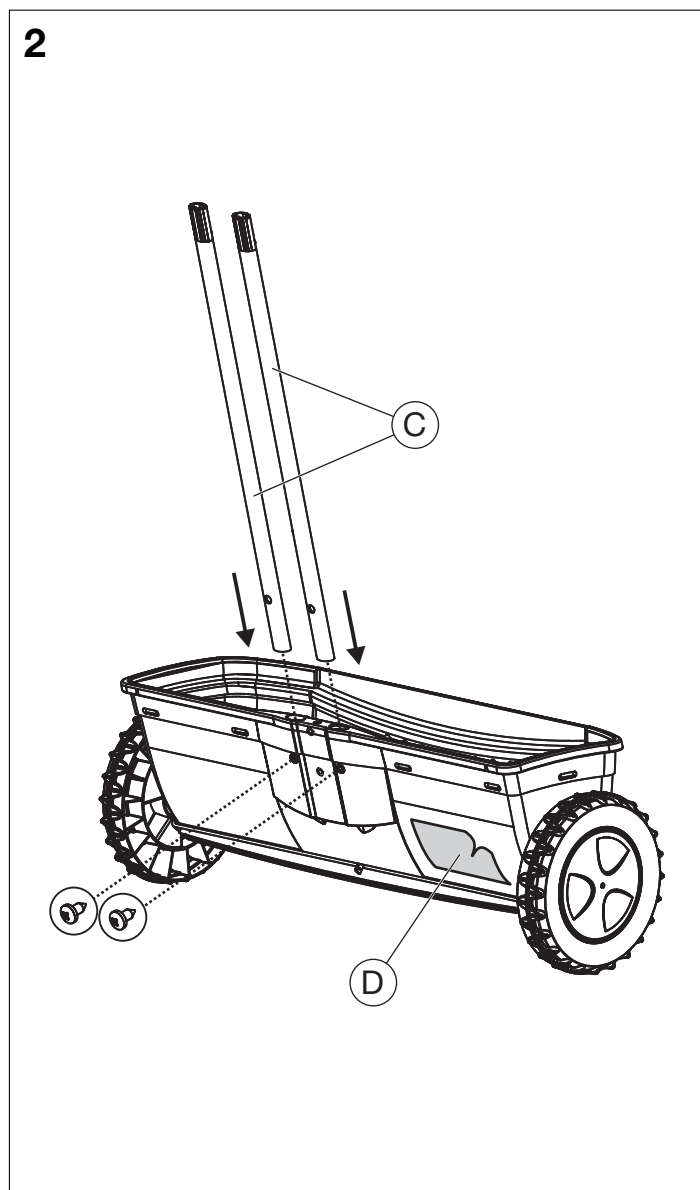
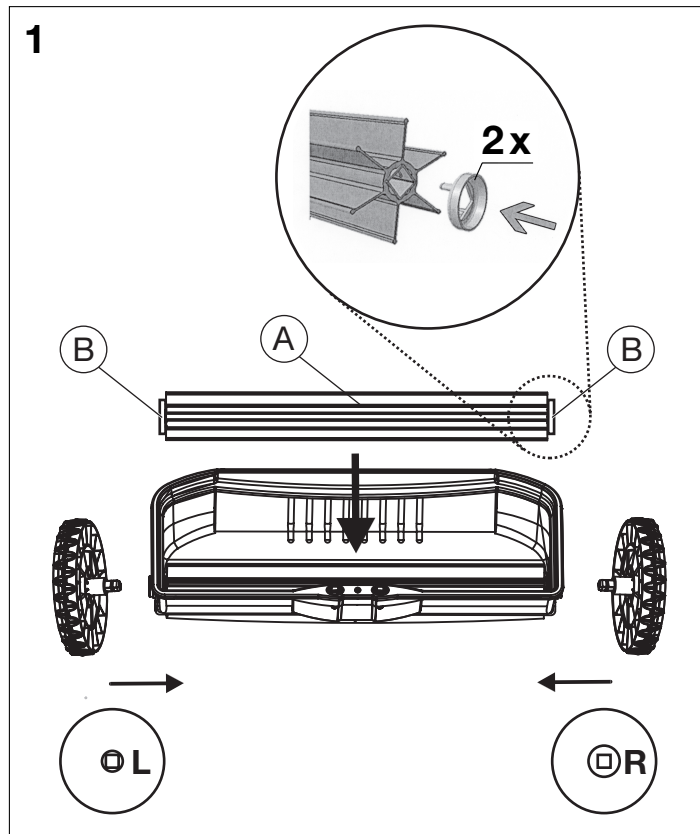
**S    Monteringsanvisning**  
Universalspridare

**I    Istruzioni di montaggio**  
Spandiconcime

**E    Instrucciones de montaje**  
Carro esparcidor

**P    Instruções de montagem**  
Carro semeador

**DK    Monteringsvejledning**  
Universalspreder



#### D

##### Montage:

1. Walze ④ montieren. Dabei darauf achten, dass die beiden Manschetten ⑥ auf der Walze ④ aufgesteckt sind. Räder bis zur Endposition eindrücken. (L und R beachten).
2. Holme ③ einstecken und festschrauben. Streuguttabelle ⑦ aufkleben.
3. Griff ⑤ auf die Holme ③ schieben und bei Position ① einrasten (siehe Bild H). Bowdenzug ⑥ durch die Bohrung führen.
4. Hebel ⑧ auf 0-Stellung bringen. Bowdenzug ⑥ in die Lochung der Streuleiste eindrücken (ggf. mit Werkzeug) und mit beiden Schrauben in gestreckter Position festschrauben. Dabei darf der Bowdenzug ⑥ nicht geknickt werden. Walzen-Abdeckung ④ montieren.

##### Streumenge einstellen:

Gewünschte Streuenge entsprechend der Streuguttabelle ⑦ auf der Einstellskala ① wählen und die Hinweise des Streugutherstellers beachten.

1. Vor dem Einfüllen des Streuguts Hebel ⑧ auf 0-Stellung (geschlossen) bringen.
2. Zum Einstellen der Streuenge den Hebel ⑧ an gewünschter Stelle der Einstellskala ① wieder einrasten lassen.

Bei Unterbrechung und zum Transport den Hebel ⑧ auf 0-Stellung bringen. Auf 0-Stellung den Streuwagen immer ziehen (Freilauffunktion). Bei der Wende (Bild W) rückwärts fahren und den Freilauf nutzen (verhindert ungleichmäßiges Ausbringen).

#### GB

##### Assembly:

1. Assemble cylinder ④. Ensure that the two collars ⑥ are fitted to the cylinder ④. Push wheels in to end position. (Observe L and R).
2. Insert the beams ③ and screw tightly in place. Stick on the dosage table ⑦.
3. Push handle ⑤ onto the shafts ③ and lock into position ① (see figure H). Feed the Bowden cable ⑥ through the hole.
4. Place lever ⑧ in 0 position. Push Bowden cable ⑥ into the hole of the spreader bar (with tool if necessary) and screw tight in stretched position with the two screws. The Bowden cable ⑥ must not be bent. Fit cylinder cover ④.

##### Setting the spreading quantity:

Select the spreading quantity you require by referring to the dosage table ⑦ on the setting scale ①. Comply with the instructions given by the grit manufacturer.

1. Before pouring in the spreading material, bring the lever ⑧ into the 0-position (closed).
2. In order to set the spreading quantity, let the lever ⑧ engage in the required position on the setting scale ① again.

When interrupting operation or transporting the device, place the lever ⑧ in the 0-position. Always pull the spreader into 0-position (freewheel function). When turning (Fig. W), move backwards and use freewheel (prevents irregular discharge).

##### Hömlänge einstellen Bild H:

3-stufige Teleskopierung ①, ②, ③ mit Aufbewahrungs-Stellung ① → Pin ④ drücken und Holm in gewünschter Stellung einrasten lassen.

##### Ordnungsgemäßer Gebrauch:

Der Streuwagen dient der Ausbringung von folgendem Streugut: Dünger, Samen, Kalk, Sand, Splitt, Salz, Winterstreugut.

##### Wartung / Lagerung:

Nach dem Gebrauch die Walzen-Abdeckung ④ abnehmen, den Streuwagen entleeren und mit Wasser ausspülen. Reste des Streuguts entsprechend den kommunalen Vorschriften entsorgen.

##### Hinweis:

Die Empfehlungen auf der Streuguttabelle sind wegen den unterschiedlichen Korngrößen von Dünger und Samen nur unverbindliche Richtwerte.

**Lieferbares Zubehör für Streuwagen Comfort 500 (Art. 433):**  
GARDENA Komplettsset zur Streuweg Markierung Art. 439.

##### Garantie:

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Die Verbrauchsteile (z. B. Dünger) sind von der Garantie ausgeschlossen.

##### Setting the handle length Fig. H:

3-stage telescopic handle ①, ②, and ③ with storage position ① → Press pin ④ and let the handle engage in the required position.

##### Correct usage:

The spreader is used to discharge the following types of material: fertiliser, seeds, lime, sand, chippings, salt and winter grit.

##### Maintenance / storage:

After use remove cylinder cover ④, empty spreader and rinse out with water. Dispose of any material residue in accordance with local regulations.

##### Note:

Due to the different sizes of fertiliser and seeds, the information on the dosage table is given for reference purposes only.

**Accessories available for Spreader Comfort 500 (Art. 433):**  
GARDENA complete set for spreading path marking Art. 439.













##### Warranty:

GARDENA offers a warranty of 2 years (from date of purchase) on this product. The warranty does not cover non-repairable parts (e. g. fertiliser).








**DK**


#### Montering:

1. Montér valse . Pas herved på, at de to manchetter  er sat på valse . Tryk hjulene ind til endepositionen. (Vær opmærksom på **L** (venstre) og **R** (højre)).
2. Sæt stængerne  i og skru dem fast. Klæb doseringstabellen  på.
3. Skub håndtaget  på holmene  og lad det falde i hak i **position 1** (se **afb. H**). Bowdentrækket  føres gennem boringen.
4. Sæt håndtaget  i position 0. Tryk bowdentrækket  ind i styrelistens huller (eventuelt med værktøj) og skrues fast med begge skruer i strakt position. Herved må bowdentrækket  ikke bøjes. Montér valseafdækningen .

#### Indstilling af spredemængde:

Vælg den ønskede spredemængde på indstillingsskalaen  ifølge doseringstabellen  og følg den pågældende producents anvisninger.

1. Før påfyldning af strømaterialiet bring armen  i 0-stilling (lukket).
2. Lad armen  gå i indgreb på det ønskede punkt på indstillings-skalaen  for at indstille spredemængden.

Bring armen  i 0-stilling ved afbrydelser og til transport. Træk altid Universalsprederen i 0-stilling (friløbsfunktion). Kør baglæns, når der vendes (**billede W**) og udnyt friløbet (forhindrer uregelmæssig spredning).

## Service

#### Deutschland / Germany

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Str. 40  
89079 Ulm  
Produktfragen: (+49) 731 490-123  
Reparaturen: (+49) 731 490-290  
service@gardena.com

#### Argentina

Argensem de Comercializadora  
Mecafron S.A.  
Casilla de Correo 193  
(1625) Escobar, Pcia. de Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

#### Australia

NYLEX Consumer Products  
50 – 70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

#### Austria / Österreich

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30  
kundendienst@gardena.at

#### Belgium

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 27 20 921 2  
info@gardena.be

#### Brazil

Palash Importação e Comércio Ltda  
Rua Américo Brasiliense  
2414 – Chácara Sto. Antonio  
São Paulo – SP –  
CEP 04715-005, Brazil  
Phone: (+55) 11 5181-2020  
eduardo@palash.com.br

#### Bulgaria

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str., 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 9581821  
office@denex-bg.com

#### Canada

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

#### Chile

Garden Chile S.A.  
San Sebastián 2839  
Ofic. 701 A  
Las Condes - Santiago de Chile  
Phone: (+56) 220 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

#### Costa Rica

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Aptdo Postal 1260  
San José  
Phone: (+506) 223 20 75  
exim\_euro@racsa.co.cr

#### Croatia

KLIS d.o.o.  
Stančićeva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

#### Cyprus

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

#### Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
62700 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)  
gardena@gardenabmo.cz

#### Denmark

GARDENA Norden AB  
Sales Office Denmark  
Box 9003  
S-200 39 MALMÖ  
info@gardena.dk

#### Finland

Habitec Oy  
Tillitie 14  
01720 Vantaa

#### France

GARDENA France  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080 ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. : (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@gardena.fr

#### Great Britain

GARDENA UK Ltd.  
27/28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

#### Greece

Agrokip-Psomadopoulos S. A.  
33 A, Ifestou str.  
Industrial Area  
194 00 Koropi, Athens  
Phone: (+30) 210 66 20-2 25 and -2 26  
service@agrokip.gr

#### Hungary

GARDENA Magyarorszá Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)  
gardena@gardena.hu





#### Iceland


Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik

#### Ireland

McLoughlin's Ltd.  
Unit 5  
Norther Cross Business Park  
North Road, Finglas  
Dublin 11

#### Indstilling af stanglængde billede H :


3-trins teleskopindstilling , ,  med opbevaringsposition .

→ Tryk tappen  og lad stangen gå i indgreb i den ønskede position.

#### Korrekt anvendelse:

Universalsprederen er beregnet til spredning af følgende materialer:  
Gødning, frø, kalk, sand, grus, salt, vinterstrøelse.

#### Vedligeholdelse / opbevaring:

Tag cylinderbeskyttelsen  af efter brug, tøm Universalsprederen og spul den med vand. Bortskaf resterne af spredematerialet i overensstemmelse med de kommunale forskrifter.

#### Bemærk:

Anbefalingerne i doseringstabellen er kun vejledende værdier, idet de forskellige materialer har forskellige kornstørrelser.

#### Tilbehør til Comfort Universalspreder 500 (vare nr. 433):

GARDENA Markeringsfarve til Universalspredere – komplet sæt **vare nr. 439**.

#### Garanti:

For dette produkt giver GARDENA 2 års garanti (fra købsdato).  
Forbrugsdelene (f. eks. gødning) er ikke omfattet af garantien.

#### Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED  
40 JALAN PEMIMPIN  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 625 32 277  
hyray@singnet.com.sg

#### Serbia

DOMEL d.o.o.  
Savski Nasip 7  
11070 Novi Beograd  
Serbia  
Phone: (+381) 11 2772 204  
miroslav.jejina@domel.co.yu

#### Slovenia

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

#### South Africa

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

#### Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
(4 líneas)  
atencioncliente@gardena.es

#### Sweden

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
20039 Malmö  
info@gardena.se

#### Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG  
Brüelstrasse 4  
8157 Dielsdorf  
Tel.: 01/860 26 66  
info@gardena.ch

#### Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümessillik A.Ş.  
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1  
34873 Kartal – Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

#### Ukraine / Україна

GARDENA Ukraine Ltd.  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska Borschahivka Town  
08130 Kyivo Svyatoshyn Region  
Phone: +380 44 4595703  
info@gardena.ua

#### USA

GARDENA  
Melnor, 3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22601  
Phone: (5 40) 722-90 80  
service\_us@melnor.com

433-20.961.03/0607

© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com